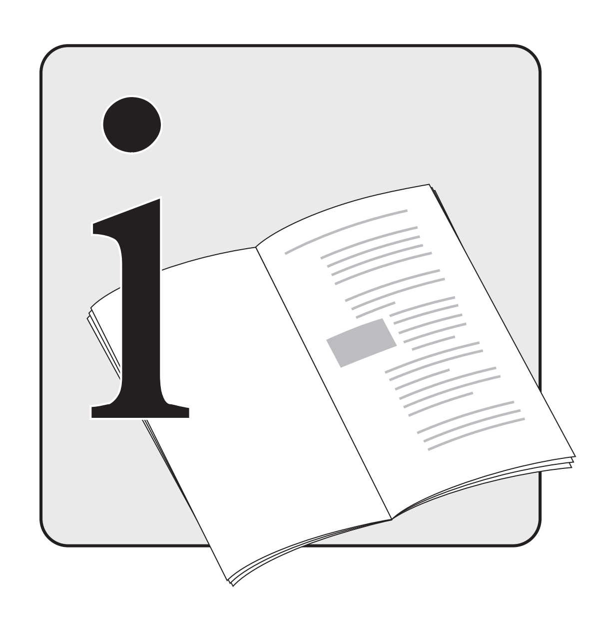
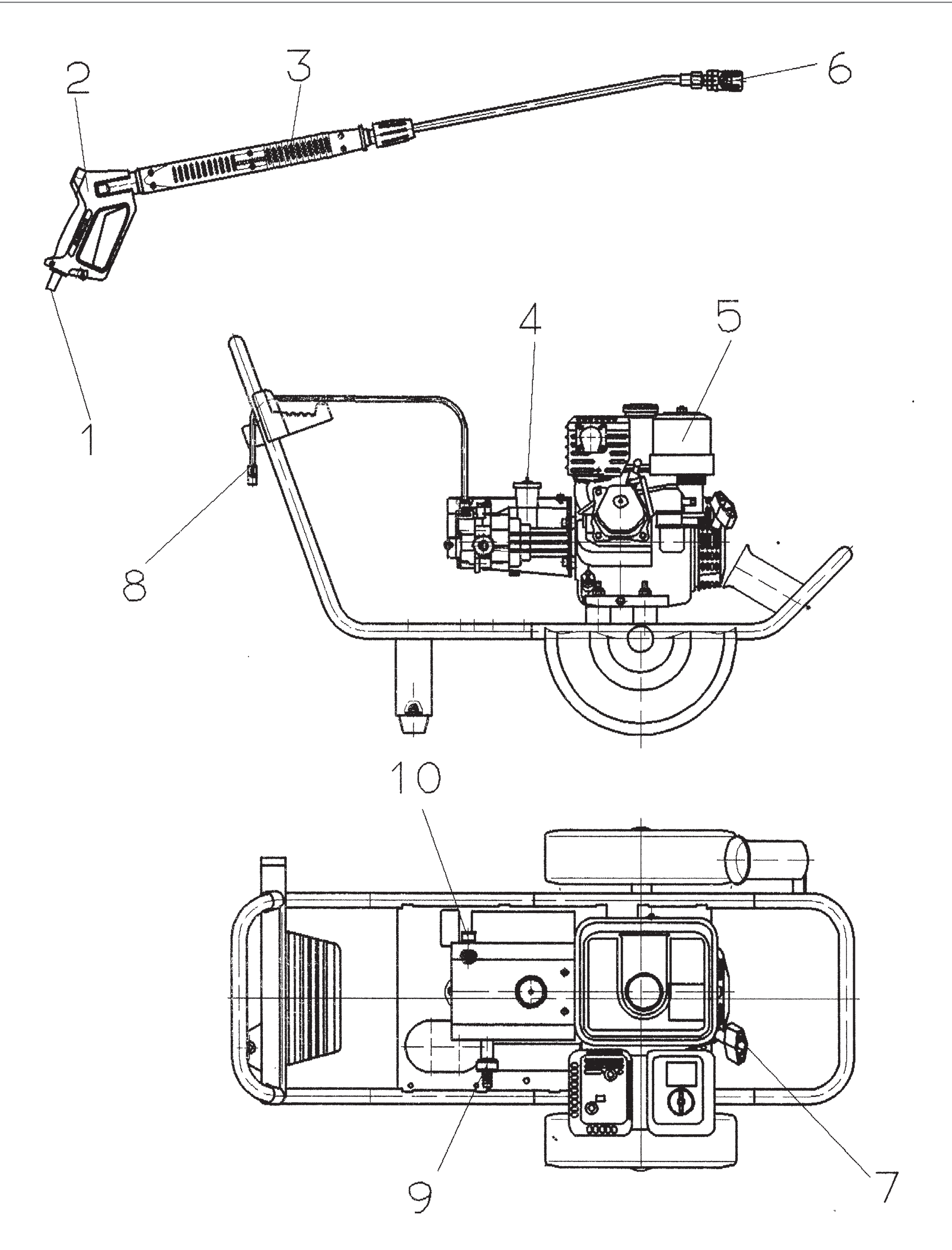


HD 801 B

5.956–917 A2002644 11/01

Esquema del aparato



Elementos de mando

1. Manguera de alta presión
2. Pistola
3. Lanza
4. Tornillo para rellenar aceite
5. Depósito para el combustible
6. Boquilla de chorro triple
7. Dispositivo de arranque manual
8. Manguera de aspiración de detergente con filtro
9. Toma de agua
10. Conexión (salida) de alta presión



Desembalar el aparato

- Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al Distribuidor en donde adquirió su aparato.

Montaje de los accesorios

- Acoplar la manguera de alta presion y la lanza, a la pistola.
- Montar la boquilla de chorro triple de tal modo que el saliente con la marca distintiva se encuentre mostrando hacia arriba.
- Apretar a mano todas las tuercas de racor.

Control del nivel del aceite de la bomba

- Verificar el nivel del aceite a través de la correspondiente mirilla de control. No poner el aparato en marcha en caso de que el nivel del aceite se encuentre por debajo de la marca mínima de llenado. En caso necesario, rellenar aceite en el depósito (véanse al respecto las Características Técnicas detalladas en el capítulo 3).

Motor

- Antes de poner en marcha el aparato deberán leerse con atención las instrucciones de servicio facilitadas por el fabricante del motor. Obsérvense especialmente las instrucciones de seguridad.
- Rellenar gasolina sin plomo en el depósito. No utilizar mezclas de combustible para motores de dos tiempos.
- Verificar el nivel del aceite del motor. No poner el aparato en marcha en caso de que el nivel del aceite se encuentre por debajo de la marca mínima de llenado. En caso necesario, rellenar aceite en el depósito.

Conexión a la red de agua

- Verificar si la conexión a la red de agua cumple con los valores detallados en las Características Técnicas del aparato.
- Acoplar la manguera de alimentación de agua a la toma de agua del aparato y a la conexión de la red de agua. La manguera de agua no forma parte del equipo de serie del aparato.
- En caso de aspirar agua desde un recipiente abierto utilizar siempre una manguera de aspiración con un diámetro mínimo de ¾" provista de un filtro de aspiración.

Aplicaciones del aparato

- El aparato ha sido diseñado para la limpieza de máquinas, vehículos, herramientas, edificios y objetos similares.
- Las fachadas de edificios, así como las terrazas y los muebles de jardín se limpiarán con el chorro de agua de alta presión sin agregar detergente. Para la suciedad resistente y fuertemente adherida aconsejamos trabajar con nuestra boquilla turbo (‘efecto fresadora’), que está disponible como accesorio opcional.
- La limpieza de los motores de vehículos sólo se podrá efectuar en aquellos lugares que estén provistos del correspondiente separador de aceite (protección del medio ambiente).
- En caso de utilizarse el aparato en estaciones de servicio, gasolineras u otras zonas de peligro, deberán observarse estrictamente las correspondientes disposiciones y normativas nacionales.



2. Manejo del aparato

Purgar el aire del aparato

- Abrir la entrada de agua.
- Poner en marcha el motor del aparato según las instrucciones de servicio del fabricante del motor.
- Para evacuar el aire del aparato deberá desenroscar la boquilla, haciendo funcionar el aparato hasta que el agua salga sin burbujas.
- Desconecte a continuación el aparato y enrosque la boquilla.

Boquilla de chorro triple

- La boquilla de chorro triple permite trabajar con tres tipos de chorro diferentes.

Chorro concentrado (ángulo de 0°) para la suciedad resistente y fuertemente adherida.

Chorro de alta presión en abanico (ángulo de 25°) para la suciedad que se encuentra cubriendo grandes super-ficies.

CHEM Chorro de baja presión en abanico «CHEM» para la limpieza con detergente.

- Girar la parte delantera de la pieza protectora de la boquilla de chorro triple hasta ajustar el chorro deseado sólo con la pistola cerrada (palanca de accionamiento sin oprimir).
- Con el propósito de evitar daños en los objetos a limpiar debidos a una presión excesiva del chorro de alta presión, no deberá proyectarse éste directamente y desde corta distancia sobre el objeto, sino probar primero dirigiéndolo desde una distancia mayor contra el objeto a fin de efectuar los ajustes necesarios.

Servcio con detergente

- Introducir la manguera de aspiración de detergente en un recipiente de detergente.
- Colocar la boquilla de chorro triple en la posición « CHEM ».
- En interés de la protección del medio ambiente, recomendamos hacer un uso muy moderado de los detergentes. Obsérvense a este respecto las instrucciones que incorporan las etiquetas de las envolturas de los detergentes.
- Disponemos de una amplia gama individual de detergentes y agentes conservantes, por lo que podemos garantizar el funcionamiento seguro y correcto de su aparato.

Detergente universal .... Profi RM 555 ULTRA
Detergente
específico para turismos .... Profi RM 565 ULTRA
Detergente específico
para el hogar y jardín .... Profi RM 570 ULTRA
Detergente específico
para embarcaciones .... Profi RM 575 ULTRA

Estos detergentes tienen que ser diluidos en agua en la proporción de 1:9 (1 parte de detergente, 9 partes de agua).

Advertencia: *Sólo deberán utilizarse aquellos detergentes recomendados u homologados por el Fabricante. Unos detergentes inapropiados pueden causar daños en el aparato y en el objeto a limpiar.*

- Para lograr unos resultados óptimos, aconsejamos proceder según el siguiente método:
  1er paso: Separar la suciedad
  Pulverizar moderadamente el detergente con el chorro de alta presión y dejar que actúe durante 1 a 5 minutos.
  2º paso: Eliminar la suciedad
  Eliminar la suciedad con el chorro de agua de alta presión.
- Tras haber trabajado con detergente deberá colocarse la válvula dosificadora del detergente en la posición «0» y enjuagar el aparato con agua limpia y la pistola abierta (palanca de accionamiento oprimida), durante un minuto aproximadamente.

Interrumpir el funcianamiento del aparato

- Al soltar la palanca de accionamiento de la pistola, el número de revoluciones del motor desciende automáticamente hasta alcanzar el número de revoluciones en ralentí. Esto hace que circule agua por el interior de la bomba, calentándose. Una vez que el termostato integrado en la culata señale la máxima temperatura admisible (80 °C), el termostato de seguridad en la culata desconecta el motor. Una vez que la temperatura ha descendido a 50 °C, se puede volver a poner en marcha la máquina.
  En caso de trabajar la máquina con agua a presión de red, se puede acelerar el proceso de enfriado: Oprimir la palanca de accionamiento de la pistola durante 2–3 minutos, para que el agua que circula así a través de la culata, contribuya a enfriarla. A continuación puede volver a poner en marcha el motor.

Parada del aparato

- En caso de trabajar con agua salada (agua del mar), es imprescindible enjuagar el aparato, una vez concluidos los trabajos, durante unos 2 a 3 minutos con agua procedente de la red pública de abastecimiento.
- Colocar el interruptor del aparato en la posición de parada. Cerrar la llave de alimentación del combustible.
- Cerrar la llave de alimentación de agua y desacoplar del aparato la manguera de alimentación de agua.
- Accionar la palanca de la pistola hasta que el aparato quede sin presión.

- Asegurar la pistola conectando el seguro contra accionamiento involuntario.
- Con el Distribuidor en donde ha adquirido su aparato, Vd. puede concluir un contrato de inspecciones de seguridad. Consulte con su Distribuidor a este respecto.

Mantenimiento de la bomba de alta presión

- Verificar semanalmente el nivel del aceite. En caso de presentar éste un aspecto lechoso (agua mezclada con aceite), avisar inmediatamente al Servicio Técnico Postventa.
- Limpiar mensualmente el filtro en la toma de agua del aparato.
- Cambiar anualmente o cada 500 horas de funcionamiento el aceite.
  - Extraer el tornillo de vaciado del aceite y entregar el aceite usado en los correspondientes puntos oficiales de recogida de aceites usados (protección del medio ambiente).
  - Tras la evacuación completa del aceite usado, montar el tornillo de vaciado y rellenar lentamente aceite en el cárter hasta alcanzar el nivel de máximo llenado visible a través de la mirilla de control (las burbujas de aire deberán desaparecer).
- La cantidad de aceite a llenar, así como el tipo de aceite homologado y autorizado por el Fabricante, figuran detallados en las Características Técnicas.
- Limpiar la manguera de aspiración del detergente en función de las necesidades concretas debidas a su trabajo.

Motor

- Efectuar los trabajos de mantenimiento que se detallan en las correspondientes instrucciones de servicio del fabricante del motor.

Mangueras de alta presión

- Las mangueras de alta presión no deberán estar dobladas, extendidas ni aplastadas, así como tampoco presentar otro tipo de daño o desperfecto. Las mangueras dañadas son muy peligrosas a causa del riesgo que entrañan de reventar y deberán sustituirse inmediatamente.

Protección contra heladas

- Los aparatos que no hayan sido vaciados completamente de agua o por cuyo interior no se haya hecho circular una solución de agente anticongelante, pueden sufrir daños a consecuencia de las bajas temperaturas.
  Por eso aconsejamos guardar el aparato y sus accesorios durante la estación invernal en una nave o espacio protegido contra las bajas temperaturas (provisto de calefacción). De lo contrario deberá vaciarse el aparato y hacer circular por su interior una solución anticongelante.
- Vaciado del aparato
  - Desacoplar las mangueras de alimentación de agua y de alta presión del aparato.
  - Poner en marcha el aparato hasta haber evacuado todo el agua que pudiera encontrarse en la bomba y en el interior del aparato.
- Adición de anticongelante
  Para largos períodos de inactividad del aparato, aconsejamos la aplicación de agente anti-congelante, dado que de este modo también se logra una cierta protección contra la corrosión. Esta solución deberá hacerse circular por el interior del aparato.

4. Localizacion de averias

Atención:
La verificación de los elementos y componentes eléctricos del aparato sólo podrá ser efectuada por el Servicio Técnico Postventa.

El aparato no e pone en marcha

- Consultar los consejos y orientaciones que figuran en el capítulo de las instrucciones de servicio del motor.
- Avisar al Servicio Técnico Postventa en caso necesario.

El aparato no coge presión

- Verificar el régimen de servicio del motor (véase al respecto).
- Ajustar la boquilla de chorro triple a la modalidad.
- Limpiar o sustituir la boquilla de chorro triple.
- Purgar el aire del aparato (véanse cap. 5).
- Limpiar el filtro en la toma de agua del aparato.
- Verificar el caudal y la presión del agua suministrada al aparato (véanse al respecto las Características Técnicas).
- Verificar si las tuberías de alimentación que conducen a la bomba presentan inestanqueidades u obstrucciones.

Inestanqueidades en la bomba

- Unas fugas del orden de tres gotas por minuto son admisibles. En caso de comprobarse fugas mayores, avisar al Servicio Técnico Postventa.

No se aspira detergente

- Ajustar la boquilla de chorro triple a la modalidad.
- Limpiar la manguera y el filtro de aspiración del detergente.
- Limpiar la válvula de retención en el cabezal de la bomba con la conexión para la manguera de aspiración del detergente.
- Verificar la estanqueidad de todas las mangueras de detergente y acoplamientos.

5. General Information



Efectos de los dispositivos de seguridad

Válvula de derivación (by-pass):
Al cerrar la pistola, la válvula de derivación (by-pass) abre y la bomba de alta presión hace retornar el agua hacia las válvulas de aspiración de la bomba, con lo cual se impide que pueda sobrepasarse la presión de servicio admisible.

La válvula de derivación viene precintada de Fábrica y no deberá modificarse ni reajustarse.

Repuestos

Su Distribuidor le asesorará gustosamente a este respecto.
En las páginas finales de estas Instrucciones figuran los números de pedido de los repuestos más usuales.

6. Datos técnicos

Potencia y rendimientos del motor

HONDA GX 160 (Motor de gasolina, monocilíndrico de cuatro tiempos)		
Potencia nominal a 3.600 r.p.m.	4	kW (5,5 HP)
Régimen de servicio	3300	r.p.m.
Capacidad del depósito de combustible	3,6	l
Combustible	gasolina sin plomo	
Nivel sonoro (según norma DIN 45635)	93,5	dB (A)
Nivel de potencia acustica	107	dB (A)

Conexión a la red de agua

Máxima temperatura de entrada	60	°C
Caudal de alimentación	750	l/h
Manguera de alimentación (Nº de pedido 4.440-207)		
– Longitud mínima	7,5	m
– Diámetro mínimo	¾	"
Altura de aspiración del agua a una temperatura de 20 °C	1,0	m

Potencia y rendimientos de la bomba

Presión de trabajo	150	bar
Caudal	650	l/h
Aspiración de detergente	0–45	l/h
Fuerza de retroceso de la pistola a presión de trabajo	28	N

Medidas del aparato

Longitud	1045	mm
Anchura	582	mm
Altura	670	mm
Peso sin accesorios	34	kg
Cantidad de aceite (bomba)	0,3	l
Tipo de aceite (bomba) (Nº de pedido 6.288-050)	15W40	

D

EG Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Hochdruckreiniger**
Typ: **1.187-xxx**

Einschlägige EG-Richtlinien:
EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.
Angewandte harmonisierte Normen:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994

Angewandte nationale Normen: **CISPR 12**

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

GB

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **High-pressure cleaner**
Model: **1.187-xxx**

Relevant EU Directives:
EU Machinery Directive (98/37/EEC)
EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC.
Harmonised standards applied:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994

National standards applied: **CISPR 12**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.
The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.



Déclaration de conformité européenne

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: **Nettoyeur haute pression**
Type: **1.187-xxx**

Directives européennes en vigueur:
Directive européenne sur les machines (98/37/EG)
Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/CE) modifiée par 91/263/CE, 92/31/CE, 93/68/CE.
Normes harmonisées appliquées:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994

Normes nationales appliquées: **CISPR 12**

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.
Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.



Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.
In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: **Idropulitrice ad alta pressione**
Tipo: **1.187-xxx**

Direttive CE pertinenti:
Direttiva macchine CE (98/37/CEE)
Direttiva compatibilità elettromagnetica CE (89/336/CEE) modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.
Norme armonizzate applicate:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994

Norme nazionali applicate: **CISPR 12**

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.
I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.

NL

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op grond van haar concipiëring en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EG-richtlijnen.
Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Produkt: **Hogedrukreiniger**
Type: **1.187-xxx**

Desbetreffende EG-richtlijn:
EG-machinerichtlijn (98/37/EEG)
EG-richtlijn elektromagnetische verenigbaarheid (89/336/EEG) gewijzigd door 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG.
Toegepaste geharmoniseerde normen:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994

Toegepaste nationale normen: **CISPR 12**

Door interne maatregelen is er voor gezorgd dat de standaardapparaten altijd beantwoorden aan de eisen van de actuele richtlijnen en de toegepaste normen.
De ondergetekenden handelen in opdracht en op volmacht van de bedrijfsleiding.



Declaración de conformidad de la Unión Europea

Por la presente declaramos los abajo firmantes que la máquina designada a continuación cumple, tanto por su concepción y clase de construcción como por la ejecución que hemos puesto en circulación, las normas fundamentales de seguridad y protección de la salud formuladas en las directivas comunitarias correspondientes.
La presente declaración pierde su validez en caso de alteraciones en la máquina efectuadas sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: **Limpiadora de alta presión**
Modelo: **1.187-xxx**

Directivas comunitarias aplicables:
Directiva comunitaria sobre máquinas (CEE 98/37)
Directiva sobre compatibilidad electromagnética (CEE 89/336) modificada mediante CEE 91/263, CEE 92/31 y CEE 93/68.
Normas armonizadas aplicadas:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994

Normas nacionales aplicadas: **CISPR 12**

Mediante una serie de medidas internas, queda asegurado que los aparatos y equipos de serie cumplan siempre las exigencias formuladas en las directivas comunitarias actuales y en las normas correspondientes a aplicar.
Los firmantes actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.



CE - Declaração de conformidade

Nós declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comer-cializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE.
Se houver uma modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a sua validade.

Produto: **Lavadora de alta pressão**
Tipo: **1.187-xxx**

Directivas aplicáveis da CE:
Directiva de máquinas CE (98/37/CEE)
Directiva de compatibilidade electromagnética CE (89/336/CEE) modificada pelas 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.
Normas harmonizadas aplicadas:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994

Normas nacionais aplicadas: **CISPR 12**

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que os aparelhos de série correspondem sempre às exigências das directivas actualizadas da CE e às normas aplicadas.
Os abaixo assinados, actuam e representam através de procuração a gerência.



EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarer markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet.
Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Produkt: **Høytrykksvasker**
Type: **1.187-xxx**

Gjeldende EU-direktiv:
EU-direktiv for maskiner (98/37/EØF)
EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EØF) endret ved 91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF.
Anvendte overensstemmende normer:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994

Anvendte nasjonale normer: **CISPR 12**

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.
Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.

(TR) AB Uygunluk Bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen makinenin, tasarımı, yapı tarzı ve piyasaya tarafımızdan sürülüş şekli ile, genel ve temel güvenlik ve sağlık yönetmelikleri açısından, aşağıda bildirilen AB yönetmeliklerine uygun olduğunu bildiririz.
Bizim müsademiz olmadan makinede herhangi bir değişiklik yapılırsa, bu açıklama geçerliliğini yitirir.

Ürün: **Yüksek Basınçlı Temizleyiciler**
Tip: **1.187-xxx, 1.118-xxx**

Geçerli AB yönetmelikleri:
AB Makine yönetmelikleri (98/37/AB)
AB Düşük voltaj yönetmelikleri (98/37/AET)
93/68/AET ile değiştirilmiştir
AB Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili yönetmelik (89/336/AET), 91/263/AET, 92/31/AET ve 93/68/AET ile değiştirilmiştir
Kullanılmış olan uyumlu standartlar:
DIN EN 60 335 – 1
DIN EN 60 335 – 2 – 79
DIN EN 50 082 – 2 : 1994
Kullanılmış olan milli standartlar:
CISPR 12

Seri üretimden çıkan cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uyması, dahili önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir.
İmzalayan kişiler, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete istinaden işlem yaparlar.

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169.
Persönlich haftende Gesellschafterin:
Kärcher Reinigungstechnik GmbH.
Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer:
Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Herbert Konhäusner, Georg Metz, Thomas Schöbinger

Alfred Kärcher GmbH & Co.
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax: ++49 7195 14 22 12

Dr. B. Graf   S. Reiser   T. Schöbinger

5.957-543 07/00

HD 801 B

1.187-101.0 EUR
1.187-102.0 AUS

